ハワイ・ライフが100倍楽しくなる最新情報を満載!
アロハストリート
無料 FREE
ご自由にお持ち帰りください
www.aloha-street.com
2003
AUTUMN
注目のグルメスポットがズラリ
レストラン・ガイド
オアフ島を遊びつくそう!
オプショナルツアー
食事にショッピングに超便利
マップ&ガイド オアフ
詳細フロアマップ付き
ショッピングセンター
完璧ガイド
レンタカー派の強い見方
ドライブマップ
チャイニーズ&イタリアン特集
コスメ&サプリ大好き!
ハワイに別荘が欲しい!
超得お役立ち
クーポン102件!
おみやげの新定番教えます!
ハワイおみやげ教室

by Furusato

# ポップ・ジャパニーズ・スタイル・ダイニング

**Produced by**
**Artist Kiyoshi**

*Manager Kiyoko*
*Chef John*
*all of our staff*

WWW.YOUME-N.COM
(808) 922-4991

2424 Kalakaua Avenue
Hyatt Regency Waikiki

# ALOHA FILE
アロハ・ファイル

▲食楽遊民は大皿料理が中心でポップ・ジャパニーズというコンセプト通り和洋折衷の斬新さ。

▲食楽遊民のポップな店内はアーティスト・キヨシ氏のプロデュースによるもの。

▶浪花屋も、タイ、ベトナム、中華、韓国などのエッセンスを巧みに取り入れた「アジアン・テイスト」の居酒屋レストランに生まれ変わった。

## 変わりゆく老舗店と話題の店の進出でワイキキに新たなグルメブーム到来か！

2003年7月、ワイキキの老舗和食レストラン2店がコンセプトも新たにリニューアル・オープンした。ハイアット・リージェンシー・ワイキキ地下の「ふるさと」は、名前を「食楽遊民」と変え、大皿料理をメインとするポップなレストランに生まれ変わった。ロイヤル・ハワイアン・ショッピング・センターの「浪花屋」も、アジアのテイストを前面に押し出し、洗練された無国籍料理の店に変身をとげた。

秋には「牛角」「チーズケーキ・ファクトリー」「アランチーノ2号店」など、ロコも注目の話題の店が続々ワイキキにオープンする。ワイキキのグルメシーンがますます楽しみになってきた。

## ハワイ通におなじみのマラサダに「グアバ・カスタード味」が新登場！

ふかふかとした軽い食感がたまらないおいしさの揚げドーナツ「マラサダ」。1日に約3,000個も売れるという老舗のマラサダ・ショップ「レナーズ・ベーカリー」へハワイ滞在中に必ず1度は通うという人も多いだろう。そのレナーズのマサラダに、新しく「グアバ・カスタード味」が仲間入りした。スイーツ好きの食欲をそそる、ほんのりピンク色のカスタードは今までにないキュートさ。グアバ特有の酸味と生地にまぶされたシュガーの甘みが絶妙なコンビネーションで、定番を超えるヒット商品になりそうな予感？

▲これが新商品のグアバ・カスタード味！ お値段はレギュラーよりちょっと高い89セントなり。

**レナーズ・ベーカリー**
Leonard's Bakery
933 Kapahulu Ave
☎ 737-5591 営 6:00～21:00（日～木曜）、6:00～22:00（金～土曜）

▲ハナウマ湾の自然保護のためビデオ鑑賞してからビーチに降りるシステムになっている。

## ザ・バスとハナウマ湾の値上げにご注意！

人気の公共交通機関「ザ・バス」の料金が7月1日より値上げとなっている。大人料金はこれまでの$1.50から25セント値上がって$1.75。ABCストアなどで買える4日間有効の旅行者向けパス「ディスカバリー・パス」も$15から$20となる。なお、6歳から高校生までの子ども料金は75セントで変更はない。

また、昨年ビジターセンターがオープンしたハナウマ湾の入場料も7月より$3から$5にアップ。ちなみに12歳以下の子どもは無料で変更無し、駐車場も変わらず$1となっている。なお、最新の情報はホテルのコンシェルジェなどでゲットするのが確実だ。そのほかの旅行者に身近な料金は右記の通り。

▲2時間以内なら同方向に乗り換え可能な「トランスファー」も上手に利用して、快適なバスの旅を楽しもう。

| | |
|---|---|
| ザ・バス | $1.75 |
| 公衆電話 | $0.50 |
| エアメール（普通はがき） | $0.70 |
| エアメール（封書28gまで） | $0.80 |
| ハナウマ湾 | $5.00 |
| ダイヤモンドヘッド入園料 | $1.00 |

## C O N T E N T S

Vol.23-1



データ覧の読み方
Ⓣ Ⓣ Ⓣ Ⓣ ワイキキトロリーの路線の色を表しています。
マークの付いたお店はその色の路線の停留所から徒歩で行くことができます。
☎…電話番号 営…営業時間 ⓘ…特記事項など
日本語◯…日本語が通じます メニュー◯…日本語のメニューがあります
■マップ A-1 …P.19～28のマップで場所を確認できます
掲載されたデータは2003年7月1日現在のものです。営業時間、休業日、料金等は予告なく変更される場合もありますので、ご利用前にそれぞれご確認ください。

おみやげの
新定番
教えます！

# ハワイ Hawaii おみやげ教室

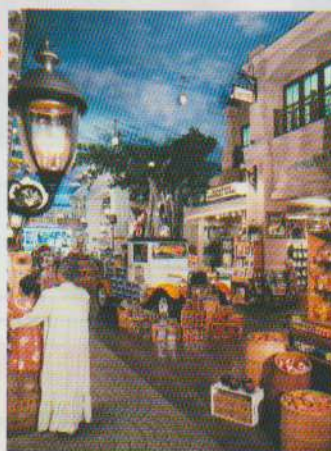
海外旅行のお楽しみのひとつ「おみやげ探し」。
でも、ハワイみやげはもらう機会もあげる機会も多いから、
新しいものや、ひとひねりしたものが欲しい！という人も多いはず。
そこでハワイ初心者はもちろん、リピーター、おみやげマニアをもうならせる、
新しいハワイみやげの定番をお教えします！ この特集でおみやげ探しはOK！
Model：Aki&Yoko

## DFSギャラリア・ワイキキ
DFS Galleria Waikiki

### ブランドやコスメの強力ラインナップ！ 自分へのおみやげも買いたくなっちゃう

日本未入荷やハワイではDFSでしか手に入らないブランド・アイテム、コスメ、ギフトが勢ぞろい！免税価格や100%品質保証など、DFSならではの特典もいっぱい。

330 Royal Hawaiian Ave 電931-2655 営9:00〜23:00 無休 ■マップA2 B-2

「ファッションの秋。DFSで最新アイテムをそろえてくださいね！」（ノリコさん）

オメガのウォッチは、メンズ($1,050)&レディース($1,000)をペアで購入すると、豪華ケース入りに入れてもらえる。

コーチのシグネチャーCデミ・ポーチ（$170）は色違いもあって迷っちゃう。

クリスチャン・ディオールのミニチュア香水セット($43)は、お友だちへのおみやげに最適！

おみやげの王道ハワイアン・キング・マカチョコ（$11）とゴディバDFS限定版（$22）。

## ワイキキ・ショッピング・プラザ
Waikiki Shopping Plaza

### 手作りのおみやげで真心いっぱい！ フラワー髪飾り作りに挑戦

ワイキキ・ショッピング・プラザで開催されているハワイアン・クラフト教室なら、世界にたったひとつしかない自分だけのかわいいフラワー髪飾りが手作りできちゃう！ ほかにもレイやキルトも（詳細P76）。

ハワイアン・クラフト・レッスン（フラワー髪飾り）
2250 Kalakaua Ave 1F 開催時間：10:00〜12:00（火、木曜のみ）

材料費($5)のみでレッスン料は無料。たったこれだけの材料でお花ができちゃいます。

紙粘土を指で押しつぶして花びらの形を作ります。誰にでも簡単にできますよ！

「そうそう、軽めに丸めてね」先生がていねいに指導。

あっという間に自分だけの手作りフラワーたちのできあがり！ミニサイズなら3〜4個もできちゃうからおみやげにぴったり。

## ハワイアン・ホースト
Hawaiian Host

### はずせないチョコレートはバッケージで差を付ける！

創業1927年という長年にわたって世界にアロハを伝えるおみやげの定番。リッチなマカデミアナッツ・チョコとマカデミアナッツは、どうしてもはずせないマスト・アイテム。

お求めはABCストア各店などでどうぞ。

クラシックなこのパッケージは、見ただけでハワイを連想してまう！

おいしいハワイがいっぱい入ったギフト・パッケージは、マカデミアナッツ商品の詰め合わせ。

映画「リロ＆スティッチ」の限定発売パッケージは、子どもたちへのおみやげにどうぞ。

プレミアム・マカデミア・ナッツ・チョコレートは、味も品質も最高級だから自慢できるおみやげ。

## トニーズ・ディスカウント・ショップ　クーポン
Tony's Discount Shop

### 卸売価格だからあれもこれも！ハワイアン・ギフトの宝庫

ハワイアン・ジュエリーやキルト、コアウッド製品、キッチン・アイテム、アロハ・ウエアなどがそろうホールセール・ショップ。業者だけでなく一般客ももちろんOK。お得な卸売り価格でセーブしちゃおう！

2270 Kalakaua Ave　ワイキキ・ビジネス・プラザ2階　電922-0001　営9:00～18:00　日曜定休
■マップA2 B-2

「私たちが日本語でお世話します！何でも聞いてくださいね」（左からハツエさん、モニカさん、ユキコさん）

アップリケがキュートな英語と数のお勉強ブックは子どもたちへのかわいいおみやげ。

イニシャルとハワイ語も入れられるペンダント。

3Dになったハイビスカスがかわいいハワイアン・ジュエリー。

シースルーの糸で繋げたクリスタルのアンクレットとトゥ・リング。とてもセクシーでしょ！

## モニ・ホノルル　クーポン
Moni Honolulu

### 色の組み合わせが楽しい新定番ハワイアン・ジュエリー

定番ものをはじめ、トライ・ゴールドを組み合わせた新しいタイプやオリジナルのハワイアン・ジュエリーがそろう。色の組み合わせを上手にすれば、人と違うジュエリーが楽しめちゃう。

2131 Kalakaua Ave　電926-9006　営10:00～23:00　無休　■マップA2 A-2

左…ゴールド・プルメリアのピアス$250、トライカラーのネックレス$296。右…ドルフィンのシルバー・ピアス$25、シルバー・プルメリアのネックレス$128。

「ほかにもオリジルTシャツや、ケイキ・キルトなどの変わりハワイアン・キルトもたくさんあります」（エリコさん）

定番のプルメリアのブレスレット$155も3色使いだともっとキュート。

珍しいハワイアン・ジュエリーの2連リング$255は相性のいいホワイトとピンク・ゴールドをマッチ。

ミニ・ハートのツートン・ペンダント$267.50とシルバーにゴールドでイニシャルが入れられるドッグ・タグ$180。

## マーティン&マッカーサー　クーポン
Martin & MacArthur

### ハワイの伝統を感じるコアの工芸品

ハワイ各島のアーティスト400名以上の作品を集めたこのショップでは、ハワイ産のコアの木を使って作った工芸品を中心に販売している。ハワイの歴史と文化を感じる製品が多い。

アラモアナ・センター店：
1450 Ala Moana Blvd　2階山側メーシーズ寄り
電941-0074　営9:30～21:00（月～土曜）、10:00～19:00（日曜）　無休　■マップB G-2

アロハタワー店：
1 Aloha Twer Dr　アロハタワー・マーケットプレイス1階　電524-6066　営9:00～21:00（月～土曜）、9:00～18:00（日曜）　無休　■マップB B-2

「コア製品についてのご質問は、ぜひ日本語でたずねてくださいね」（左からチャーリーさん、ハルミさん）

ハワイでの思い出を刻むコア製キルト柄の時計は$59.80、アルバムは$118.48。

電源にさしこめばロマンチックなナイト・ライトに。$29.98。

ハワイの文化を感じる美しい鳥の羽で作られた、フェザー・レイ$115。

左…Koalohaのパイナップル型$339、右…G-Stringのロングネック$450。

## ウクレレぷあぷあ
クーポン

Ukulele Puapua

### ウクレレだけじゃない ウクレレ・ショップ！

お手頃価格のウクレレからコアロハ、カマカなど一流ブランドまで勢ぞろい。ハワイアン・モチーフの携帯ストラップやアクセサリーは、手軽なおみやげに最適！

2490 Kalakaua Ave パシフィック・ビーチ・ホテル1階 ☎924-2266 営9:00〜22:00 無休 ■マップA F-2

ウクレレぷあぷあオリジナルTシャツ各色。1枚$18。

コア製ウクレレ$745と、サザンの関口さんが考案したハイビスカス柄ウクレレ$99

海亀（ホヌ）がついたかわいい携帯ストラップ$16。

「ウクレレの楽譜はもちろんハワイアン音楽のCDもどうぞ！気軽に立ち寄ってね」（オーナーのケンさん）

## マキシ・ハワイアン・ジュエリー
クーポン

Maxi Hawaiian Jewelry

### 定番のハワイアン・ジュエリーも オリジナルならこんなに新鮮

現代向けにアレンジした新鮮なデザインのハワイアン・ジュエリーが人気のショップ。ユニセックスもあるので、男性へのプレゼントにもOK。

2310 Kuhio Ave #17 ☎924-9389 営12:00〜22:00（月〜土曜）、15:00〜22:00（日曜） 無休 ■マップA2 C-1

シルバー携帯ストラップ$65とクロス・ネックレス$160。どちらもオリジナル。

ハート型チャームつきシルバー・リング$90にはイニシャルが入れられる。

シルバー・ブレスレット$95は、ハートがポイント。

「名前入れは1日から。毎月登場する新デザインもチェックしてね」（リエさん）

## オー・マイ・ソール

O' MY SOLE

### ジャスト・フィットする 人気ブランドのシューズ

CAMPERやBIRKENSTOCKといった世界のブランドを扱うシューズ専門ショップ。新しいデザインはもちろん、履き心地やフィット感を重視したものが見つかる。

2250 Kalakaua Ave 211A ワイキキ・ショッピング・プラザ内 ☎924-4467 営10:00〜22:00（月〜土曜）、12:00〜22:00（日曜） 無休 ■マップA2 B-2

「お客様の足にあった靴選びならおまかせ！もちろんキッズもあります」（アキコさん）

黒皮$139とバックスキンを使用したレンガ色$159のCAMPERは履き心地抜群。

ストーンウォッシュ加工を施したアンティーク調はBIRKENSTOCKの「チューリッヒ」$86.95。

BIRKENSTOCKの「ボストン」は$109.95。フエルトが使用され、今までの皮のイメージを一新。

## ロイヤル・セレクション
クーポン

Royal Selection

### いっそう価値が高まる！ ハワイ限定品のウエッジウッド

このショップでしか手に入らないウエッジウッドのハワイ限定品や、日本未発売のブランド陶磁器製品がズラリ。包装もバッチリだから安心して持ち帰れるぞ！

キングスビレッジ店：131 Kaiulani Ave 2F ☎926-0257 営10:00〜23:00 無休 ■マップA E-2

カラカウア店：2348 Kalakaua Ave ☎924-5300 営11:00〜22:00 無休 ■マップA2 C-2

ちょっと粋なあの人へ、イギリス製ティータイム・セットはポット、カップと茶漉しで$61。

ローゼンタールのデミタス・カップ。スペシャル価格の$50！

ウエッジウッドのハワイ限定パラス$45、オリジナルのテーブル・マット$8は手軽なおみやげ。

「日本で発売されているものでも、こちらでは半額に近いものが多いです」（松川さん）

## オーブン・ハワイ

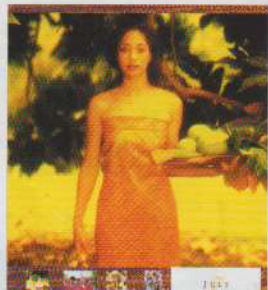
OBUN Hawaii Group

### すべてがメイド・イン・ハワイの イベント・カレンダーに注目！

ハワイで開かれるイベント・スケジュールが満載のカレンダー。フラの大会やグルメなフェスティバル、クラフト・フェアなど、これを見ながら次のハワイの予定を立てるのもいいかも！ 2階の受付で特別販売中！

1052 Waimanu St ☎596-3327 営11:00〜17:00 土、日、祝日定休 ■マップB E-2 www.hulacalender.com

写真は地元アーティストによるものだけを使用したイベント・カレンダー$14。

ハワイに来られない人のために、日本からのオーダーも受け付けている。

## ヘンリー・ハイクラス・ケリー
Henry High Class Kelly

クーポン

### ファッショナブルなおみやげなら イタリア製高級皮革バッグ

イタリア製皮革製品を日本より安価で購入できる。カラフルな高級皮革バッグ各種と皮革小物のお値打ち品は、ファッション好きのあの人へのおみやげにもってこい！

ワイキキ・ショッピング・プラザ店：
2250 Kalakaua Ave 2F ☎923-2967/375-0813
営10:00～22:00 無休 ■マップA2 B-2
ハイアット・ショップス店：2424 Kalakaua Ave #103 Ewa Tower1F ☎375-0813
営10:00～22:00 無休 ■マップA E-2

「価格は$180程度の小物から、人気のバッグでも$800前後とお得ですよ」(オーナーのジェームス夫妻)

男性でも女性でも持てる人気のオフィス・ケリー。

ラージ・トート・スタイル(青)とミニ・エヴリン(オレンジ)。

真っ赤がかわいいバーキン・タイプは自分の通勤用としても使えそう。

## キックス
Kicks

### 若者に超人気のアメリカン・シューズとウエア専門店

アディダスやナイキなどの人気スポーツ・シューズやウエア、そして店内奥にある「レイロウ」コーナーではステューシーのヴィンテージも日本よりかなりお得な価格でゲットできちゃう！

1522 Makaloa St #211 ☎941-9191 営11:00～19:00(月～土曜)、11:00～17:00(日曜) 無休
■マップB G-1

キックス・オリジナルTシャツはセンスが抜群。1枚$24。

限定商品で超人気のナイキのダンクSBはスケボー用$125。

ヴィンテージ・ファンへのおみやげにはシュープリームのTシャツ各$40。

「ストリート系のファッションなら僕らにおまかせ！日本語もOK!」(左からケビン君とジュールズさん)

## ザ・コンプリート・キッチン
The Compleat Kitchen

クーポン

### 便利で贈って喜ばれる 楽しいキッチン・アイテム

最新のアメリカやヨーロッパ製の便利なキッチン用品から、かわいいこだわりグッズをそろえている。おみやげに買っても自分のものにしてしまいたくなりそうなものがいっぱい。

4211 Waialae Ave カハラモール内 ☎737-5827
営10:00～21:00(月～土曜)、10:00～17:00(日曜) 無休
■マップB B-2

「日本では見かけない珍しい商品もいっぱいですよ」(左からキャシーさん、リチャードさん、スーさん)

ハート型のパンケーキ型は目玉焼きにも使える。$5。

すてきなデザインのトング$22とスクーパー$11で楽しいキッチンタイム！

コーディングされたあざやかなアロハ柄のエプロン$25でお料理も楽しく。

## 88ティーズ
88 Tees

クーポン

### オリジナルTシャツだけじゃない！ この秋は新グッズも続々登場

スタッフのアイデアで随時生まれるオリジナルTシャツはここでしか見つからないものばかり。アパレルならガールズ、メンズともに新品、ビンテージも。

カラカウア店：2168 Kalakaua Ave ☎922-8832
■マップA2 A-2
クヒオ店：2310 Kuhio Ave ☎922-8822
■マップA2 C-1
営ともに10:00～23:00 無休(要確認)

「私たち従業員のアイデアから生まれるオリジナルTシャツはユニークなものばかり！」(左からトリンキーさん、ステファニーさん)

オリジナルTシャツ各$15は、背中や脇にもかわいいなデザインが。

## ベラ・ア・ベラ
Bella A Bella

クーポン

### ロコ・ガールたちにも 人気のアクセをおみやげに！

ジルコニアとビーズを使ったヘア・アクセやネックレス、そして人気のクロムハーツやローリー・ロドキンがそろったショップ。おしゃれなロコ・ガール的ファッションならお友だちへのおみやげとしてもGood！

1450 Ala Moana Blvd
アラモアナ・センター1階山側中央
☎955-7711 営9:30～21:00(月～土曜)、10:00～19:00(日曜) 無休 ■マップB G-2

「今のハワイで人気のアイテムや新入荷商品を日本語で紹介します」(ノリコさん)

人気のローリー・ロドキンのクロス($750)は日本の半額とかなりお買い得。

ゴージャスなバタフライのピン止め$24.99、ネックレスは$32。

ジルコニアの輝きが美しいリング$22はパーティーによさそう。

たまご色のバス・タオル$28はロゴ入り。ほかにもバッグやキャップなどロゴ入り商品がたくさん！

オリジナル・タンクトップ$28。夏を過ぎても重ね着できるおしゃれなデザインが○。

左…ハット、バッグともに$28、オリジナルTシャツ$15、リーバイス・ジーンズ$18、スニーカー/アディダスAttitude$68。
右…キャップ$22、オリジナルTシャツ$15、リーバイス・ジーンズ$88、スニーカー/ロイヤル・エラスティックス$68。

NIKETOWN

地球は君の
プレイグラウンド
808-943-6453

ALL STAR HAWAII

カフェ
レストラン
バー
808-955-8326

洋服・アクセサリーの
ショッピングヘブン
808-955-7955

## King Kalakaua Plaza

カラカウア通り 2080 番・WAIKIKI, HAWAII
敷地内駐車場スタンプ有り（カライモク通り）・トローリー停留所
毎日営業・808-550-4449・kingkalakauaplaza.com

# おいしさは“本物”

## - 創業 1927 年以来受継がれてきた伝統 -

設備は写真のようなものから
最新式の設備に変わりましたが、
元来のおいしさは
少しも変わっていません。

リッチなミルクチョコレートと香ばしくローストした
マカデミアナッツを用い、昔ながらの手法で作らる今も
変わらぬ味。創業以来 80 年 近く立った今日も、ハワイで
No. 1、そしてアロハを伝え る最高の贈り物。
ハワイから世界へのギフト。ご家族やお友達にも美味しい
アロハをお持ち帰り下さい。

Product of the U.S.A.

ショッピング、グルメ、アクティビティ・・・・。なんでもOKのエキサイティング・アイランド

# Oahu

[オアフ全島図]

North Shore ノース・ショア
Waimea ワイメア
Laie ライエ
ポリネシア・カルチャー・センター
ハレイワ
クアロア・アクティビティ・クラブ
Wahiawa ワヒアワ
Makaha マカハ
Haleiwa ハレイワ
Mililani Town ミリラニ・タウン
Kaneohe カネオヘ
Waianae ワイアナエ
Pearl City パール・シティ
ノナズ・アティック
Kailua カイルア
Waikele ワイケレ
Kapolei カポレイ
戦艦ミズーリ記念館
ハワイアン・ウォーターズ アドベンチャー・パーク
ハワイ・プリンス・ゴルフ・クラブ
Honolulu ホノルル
ビショップ・ミュージアム
ハワイ・レーシング・ツアーズ
ワシン・エアー
ホノルル空港
Hawaii Kai ハワイ・カイ
シーライフ・パーク・ハワイ
マリオット・コオリナ・ビーチ・クラブ
タッチ&ゴー
Waikiki ワイキキ
Hanauma Bay ハナウマ湾

Kauai
Oahu
Molokai
ウェスティン・カアナパリ・オーシャン・リゾート・ヴィラ
Lanai
Maui
Kahoolawe
Hawaii

### ワイキキから主要ポイントまでの距離

| 目的地 | マイル | キロ |
|---|---|---|
| アロハタワー | 3 | 4.5 |
| ビショップ・ミュージアム | 5 | 8.0 |
| ハナウマ湾 | 9 | 14.5 |
| ホノルル空港 | 9 | 14.5 |
| カイルア・ビーチ | 16 | 25.5 |
| ワイケレ・アウトレット | 18 | 30.0 |
| ドール・プランテーション | 25 | 40.0 |
| クアロア・ビーチ | 25 | 40.0 |
| ハレイワ | 35 | 56.0 |
| ポリネシア・カルチャー・センター | 36 | 57.5 |

## HOTEL INDEX

## [ホテル インデックス]



Tの色はワイキキトロリーの各路線を表しています。
Tレッドライン（ホノルル市内観光）
Tブルーライン（オーシャンコースト）
Tイエローライン（ショッピング・ダイニング）
Tグリーンライン（カイムキ・カパフル・ワイキキ）
Tピンクライン（ショッピング・エクスプレス）

© Wincubic.com,Inc.

アラワイ運河 D E F

Ala Wai Blvd. アラワイ大通り

Island Colony Marc Suites アイランドコロニー マークスイーツ
444 Nahua 444ナフア
Aston Honolulu Prince アストン ホノルル プリンス
Aston Aloha Surf Hotel アストン・アロハ サーフホテル
Waikiki Sand Villa ワイキキサンド ビラ
シーサイド・スイート Seaside Suites
Aloha Dr. アロハ通り
Ohana Waikiki Surf East オハナ・ワイキキ・サーフ・イースト
Manukai St. マヌカイ通り
Ohana Waikiki Surf オハナ・ワイキキ サーフ
Royal Kuhio ロイヤルクヒオ
Ohana Surf オハナ・サーフ
Ohana Waikiki West オハナ ワイキキ ウエスト
フード・パントリー
Waikiki Lanais ワイキキ・ラナイズ
Cleghorn St. クレッグホーン通り
Waikiki ParkHts. ワイキキパーク・ハイツ
Waikiki Continental Surf ワイキキ・コンチネンタル・サーフ
Radisson Waikiki Prince Kuhio ラディソン・ワイキキ プリンス・クヒオ
マップ・ビジョン
Aston at the Waikiki Banyan アストン アット・ザ ワイキキ バニアン
Aston Waikiki Sunset アストン ワイキキ サンセット
Wai Nani Way ワイナニ通り
クヒオ通り
Ohana Waikiki Malia オハナ ワイキキ マリア
Marine Surf マリンサーフ
Waikiki Trade Center ワイキキ トレード センター
Aston Coral Reef アストン コーラル リーフ
Waikiki Town Center ワイキキ タウン・センター
Miramar at Waikiki ミラマー・アット ワイキキ
Ohana East オハナ イースト
AstonPacific Monarch アストン・パシフィック モナーク
指圧＆マッサージ・センター
コットン・コレクション
Prince Edward St. プリンスエドワード通り
Kaimana Vila カイマナビラ
DFS Galleria Waikiki
DFSギャラリア ワイキキ
ラウウラ通り
Waikiki Shopping Plaza ワイキキ・ショッピング・プラザ
Waikiki Business Plaza ワイキキ ビジネス プラザ
Waikiki Beachcomber ワイキキ ビーチコマー
International Market Place インターナショナル マーケット プレイス
Sheraton Princess Kaiulani シェラトン プリンセス・カイウラニ
King's Village キングス・ビレッジ
えぞ菊
Hyatt Regency Waikiki Resort & Spa ハイアット・リージェンシー ワイキキ・リゾート＆スパ
Koa Ave. コア通り
ハイアット・ショップス
Waikiki Resort ワイキキ・リゾート
Aston Waikiki Beach Tower アストン・ワイキキ・ビーチ・タワー
ネプチューン・ガーデン
Pacific Beach パシフィック ビーチ
Ocean Resort オーシャンリゾート
Magnolia at Waikiki マグノリア アット・ワイキキ
Cartwright Rd. カートライト通り
EWA Hotel Waikiki エワ・ホテル・ワイキキ
えぞ菊
Queen Kapiolani クイーンカピオラニ
Lemon Rd. レモン通り
マジック・オブ・ポリネシア
ソサエティ・オブ・セブン
Royal Hawaiian Shopping Center ロイヤル・ハワイアン・ショッピング・センター
Outrigger Waikiki アウトリガー ワイキキ
Sheraton Moana Surfrider シェラトン・モアナ・サーフライダー
Police ホノルル警察 ワイキキ分署
Aston Waikiki Beachside アストン・ワイキキ ビーチサイド
Aston Waikiki Circle アストン・ワイキキ サークル
スーパーヘルス
ウクレレぷあぷあ
Waikiki Beach Marriott Resort ワイキキ ビーチ マリオット リゾート
Marc Resort Waikiki Grand マーク・リゾート・ワイキキ・グランド
Don Ho St. ドンホー通り
サーフ・ルーム
デュークス
クヒオ・ビーチ・トーチ・ライティング＆フラショー
デューク・カハナモク像
ティキ・グリル＆バー
Park Shore パークショア
Royal Hawaiian ロイヤル・ハワイアン
田中オブ東京
踊子
糸ぐるま
ロイヤル・セレクション
Waikiki Beach ワイキキ・ビーチ
キー・オブ・ライフ
ラ・ピュア
シーフード・ヴィレッジ
食楽遊民 by Furusato
ファンクションサーフ
Aston Waikiki Beach アストン ワイキキビーチ
ハンズ・ヒーデマン・サーフ・スクール
Ohana Reef Towers オハナ・リーフ・タワーズ
Waikiki Parc ワイキキ・パーク

Royal Hawaiian Ave. / Seaside Ave. / Duke's Ln. / Nohonani St. / Nahua St. / Walina St. / Kanekapolei St. / Kaiulani Ave. / Kapili St. / Uluniu St. / Liliuokalani Ave. / Kealohilani St. / Ohua Ave. / Paoakalani Ave. / Kapahulu Ave.

＊ショップおよびレストランの営業時間は、曜日によって異なる場合があります。
＊掲載されたデータは、2003年7月1日現在のものです。営業時間、休業日、料金等は予告なく変更される場合もありますので、ご利用前にそれぞれご確認ください。

A
B
C
Ala Wai Golf Course アラワイ・ゴルフコース
Ala Wai Canal アラワイ運河
アラワイ大通り Ala Wai Blvd.
I.I.E.
めんちゃんこ亭
コットン・コレクション
インターナショナル・ヒーリング・アカデミー
マリッジ・イントロダクションズ・ハワイ
ナチュラル・アイランズ・ハワイ
ナチュラル・メディカル・クリニック
Aston Coconut Plaza
アストン・ココナッツ・プラザ
Seaside Suites
シーサイド・スイート
Island Colony Marc Suites
アイランド・コロニー・マーク・スイーツ
444 Nahua
444ナフア
Aston Aloha Surf Hotel
アストン・アロハ・サーフホテル
Aston Honolulu Prince
アストン・ホノルル・プリンス
Aloha Dr. アロハ通り
Ohana Waikiki Surf East
オハナ・ワイキキ・サーフ・イースト
Marc Suites Waikiki
マーク・スイーツ・ワイキキ
Manukai St. マヌカイ通り
Ohana Waikiki Surf
オハナ・ワイキキ・サーフ
Royal Kuhio
ロイヤルクヒオ
シーサイド・バー&グリル
Ohana Surf
オハナ・サーフ
一味亭
ネイルサロン・ココ
マキシ・ハワイアン・ジュエリー
Ohana Waikiki West
オハナ・ワイキキ・ウエスト
フード・パントリー
Olohana St.
Kalaimoku St.
Launiu St.
Kaiolu St.
Nohonani St.
Nahua St.
Walina St.
Kanekapolei St.
King Kalakaua Plaza
キング・カラカウア・プラザ
Kuhio Ave.
クヒオ通り
ザンザ・バー
88ティーズ
2100 Kalakaua Avenue
2100 カラカウア・アベニュー
Ohana Waikiki Malia
オハナ・ワイキキマリーナ
Marine Surf
マリンサーフ
Waikiki Trade Center
ワイキキ・トレード・センター
Aston Coral Reef
アストン・コーラル・リーフ
Waikiki Town Center
ワイキキ・タウン・センター
Ohana East
オハナ・イースト
オールスター・ハワイ
ナイキタウン
バナナ・リパブリック
ティファニー
シャネル
ハワイジャパン・ツアー
Aston Waikiki Joy
アストン・ワイキキ・ジョイ
Waikolu Way
DFS Galleria Waikiki
DFSギャラリア・ワイキキ
愛犬堂
たこの木
Miramar at Waikiki
ミラマー・アット・ワイキキ
銀座園(ギンザウォン)
プチガーリック
ザ・セブンス
チャイナ・ガーデン
天下一品
えぞ菊
Lauula St.
Waikiki Business Plaza
ワイキキ・ビジネス・プラザ
International Market Place
インターナショナル・マーケット・プレイス
Sheraton Princess Kaiulani
シェラトン・プリンセス・カイウラニ
Kalakaua Ave.
カラカウア大通り
88ティーズ
ニッポンレンタカー
モニ・ホノルル
ラーメンなかむら
リケリケ・ダイバーズ
Waikiki Shopping Plaza
ワイキキ・ショッピング・プラザ
トニーズ・ディスカウント・ショップ
Waikiki Beachcomber
ワイキキ・ビーチコマー
マジック・オブ・ポリネシア
ロイヤル・セレクション
オーガニック・カフェ
ヤマネコ・トラベル
ホノルル・ウエディング・カンパニー
ネオ・プラザ
ハワイアン・マッサージ・トゥ・ゴー!
Beachwalk Plaza
Kalakaua Ctr.
カラカウア・センター
ANA
Ohana Islander Waikiki
オハナ・アイランダー・ワイキキ
ルイ・ヴィトン
スーパーヘルス
Hawaiiana Hotel
ハワイアナホテル
Post Office
郵便局
Marc Royal Suites
マーク・ロイヤル・スイーツ
パイプ・ドリームス・サーフ・カンパニー
Royal Hawaiian Shopping Center
ロイヤル・ハワイアン・ショッピング・センター
Outrigger Waikiki
アウトリガー・ワイキキ
Sheraton Moana Surfrider
シェラトン・モアナ・サーフライダー
鮨好
アランチーノ
Ohana Coral Seas
オハナ・コーラル・シーズ
Don Ho St.
ドンホー通り
アバサ・ワイキキ・スパ
ソサエティ・オブ・セブン
デュークス
Saratoga Rd.
サラトガ通り
Ohana Waikiki Village
オハナ・ワイキキ・ビレッジ
フラング・テアマ・ショー
Ohana Reef Towers
オハナ・リーフ・タワーズ
サーフ・ルーム
Royal Hawaiian
ロイヤル・ハワイアン
マイ・タイ・バー
Helumoa Rd.
ヘルモア通り
オハナ・リーフ・ラナイ
Ohana Reef Lanai
Ohana Edgewater
エッジウォーター
Ohana Waikiki Tower
オハナ・ワイキキ・タワー
The Imperial of Waikiki
ジ・インペリアル・オブ・ワイキキ
Waikiki Parc Hotel
ワイキキ・パーク・ホテル
Sheraton Waikiki
シェラトン・ワイキキ・ホテル
ベルヴィー
オー・マイ・ソール
ヘンリー・ハワイ・ハイクラス・ケリー
TPハワイ・ツアーズ
田中オブ東京
マリオット・バケーション・クラブ・ショールーム
きわみラーメン
Kalia Rd.
Ohana Royal Islander
オハナ・ロイヤル・アイランダー
カリア通り
浪花屋
千房
北京
だるまレストラン
フェイセズ・スタジオ&サロン
キー・オブ・ライフ
アントニオズ・ステーキ・シーフード・パスタ
ロイヤル・ハワイアン・シューティング・クラブ
ロブスター&クラブ・ハウス
ロイヤル・ステーキ&シーフード
レストラン蝶鳥
パラディーソ・シーフード&グリル
ヴィラ・パラディーソ
ポリネシア・カルチャー・センター・チケット売場
Halekulani
ハレクラニ・ホテル
Outrigger Reef
アウトリガー・リーフ
U.S. Army Museum
USアーミー博物館
Waikiki Shore
ワイキキショア
Waikiki Beach
ワイキキ・ビーチ
マップ
A2
ワイキキ・セントラル
Waikiki Central

E F G H

McKinley High School
マッキンレー高校
ニール・ブレイズデル コンサートホール
Neal Blaisdell Center
ニール・ブレイズデル・センター
C
NBCアリーナ
カピオラニ通り
Waimanu St. ワイマヌ通り
Kawaiahao St. カワイアハオ通り
Queen St. クイーン通り
オープン・ハワイ
Pensacola St. ペンサコラ通り
Piikoi St. ピイコイ通り
Rycroft St. ライクロフト通り
Kamaile St. カマイレ通り
Sheridan St. シェリダン通り
Keeaumoku St. ケアモク通り
Kaheka St. カヘカ通り
Makaloa St. マカロア通り
Kapiolani Blvd. カピオラニ通り
Hopaka St. ホパカ通り
Kona St. コナ通り
Mahukona St. マフコナ通り
Atkinson Dr. アトキンソン通り
Ala Moana Blvd. アラモアナ大通り
Kalakaua Ave. カラカウア大通り
Ala Wai Canal アラワイ運河
Ala Wai Blvd. アラワイ大通り
Lipeepee St.
Hobron Ln. ホブロン・レーン
Kaioo Dr. カイオオ通り
ワイキキへ
Pagoda Hotel パゴダホテル
ソラボル
リケリケ・ドライブイン
いまり
ロス・ドレス フォー・レス
フォー・サイゴン
パンダキュイジーン
キックス
ソゴンドン
Tower Record タワーレコード
兄弟焼肉
Daiei ダイエー
ナチュラル・アイランズ・ハワイ
サウス・キング通りへ
A
チャーミング・ストーリー
キューブ・コスメティックス
ハードロック・カフェ
Hawaii Convention Center ハワイ コンベンション センター
ユー・ハングリー？
ICC/シェーン・グローバル・ビレッジ・ホノルル
アンジェロ ピエトロ
Ala Moana Hotel アラモアナ・ホテル
サイアム オーキッド
Ala Moana Building アラモアナ・ビル
漢方堂"有記"
Ala Moana Center アラモアナ・センター
メイシーズ
Y.M.C.A
Eaton Square イートン・スクエア
Waikiki Parkside ワイキキ パークサイド
Holiday Inn ホリデーイン
Discovery Bay ディスカバリー・ベイ
ペイレス シューソース
アイラブ カントリーカフェ
シアーズ
横綱
レピシエ
どんどん
マーティン&マッカーサー
ベラ・ア・ベラ
エクスプレッションズ・ニュー・コンセプト・フォトグラフィー
ニーマンマーカス
ハワイキ・タワー
Ohana Alawai Towers オハナ・アラワイ タワーズ
Hawaii Prince Hotel Waikiki ハワイ・プリンス ホテル・ワイキキ
Ilikai Marina イリカイマリーナ
カプリチョーザ
田中オブ東京
ワイキキ ヨットクラブ
Hawaii Polo Inn ハワイ・ポロ・イン
Renaissance Ilikai Waikiki ルネッサンス イリカイ・ワイキキ
Ala Wai Yacht Harbor アラワイ・ヨット・ハーバー
ビクトリア・ワード・センターズ
ワード16シアター
Ward Gateway Center
オフィス・デポ
Ward Entertainment Center ワードエンターテインメントセンター
ノードストローム ラック
デイブ&バスターズ
Ward Village Shops ワード ビレッジ ショップス
Ward Farmers Market ワードファーマーズ マーケット
Auahi St. アウアヒ通り
WardCenter ワード・センター
パンヤ
ナウル・タワー
ボーダーズ・ブックス&ミュージック
カカアコ・キッチン
Ward Warehouse ワード ウェアハウス
スター・バックス
エス・アール・エス
Ala Moana Beach Park アラモアナ・ビーチパーク
Magic Island マジックアイランド
1 2 3
N
© Wincubic.com,Inc.

## サイズ対応表

ALOHA INFORMATION

※サイズはメーカーによって異なりますのでご注意ください

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男性用 | くつ | 日本 | 25 | 25.5 | 26 | 26.5 | 27 | 27.5 | 28 |
| | | アメリカ | 7 | 7 1/2 | 8 | 8 1/2 | 9 | 9 1/2 | 10 |
| | ワイシャツ首回り | 日本 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 |
| | | アメリカ | 14 1/2 | 15 | 15 1/2 | 16 | 16 1/2 | 17 | 17 1/2 |
| 女性用 | くつ | 日本 | 22 | 22.5 | 23 | 23.5 | 24 | 24.5 | 25 |
| | | アメリカ | 5 | 5 1/2 | 6 | 6 1/2 | 7 | 7 1/2 | 8 |
| | 服 | 日本 | 5 | 7 | 9 | 11 | 13 | 15 | 17 |
| | | アメリカ | 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 |
| 子ども用 | くつ | 日本 | 9 | 9.5 | 10.5 | 11 | 12 | 12.5 | 13.5 |
| | | アメリカ | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | | 日本 | 14 | 15 | 15 | 15.5 | 16 | 16.5 | 17 |
| | | アメリカ | 7 | 8 | 8.5 | 9 | 9.5 | 10 | 10.5 |
| | | 日本 | 17.5 | 18 | 18.5 | 19 | 19.5 | 20 | |
| | | アメリカ | 11 | 12 | 12.5 | 13 | 13.5 | 大人サイズの1 | |



＊ショップおよびレストランの営業時間は、曜日によって異なる場合があります。 ＊🅣🅣🅣🅣🅣マークの付いたお店には、ワイキキ・トロリー各路線の停留所から徒歩で行くことができます。
＊掲載されたデータは、2003年7月1日現在のものです。営業時間、休業日、料金等は予告なく変更される場合もありますので、ご利用前にそれぞれご確認ください。

# Shopping Center Guide

# ショッピングセンターガイド

ハワイといえばやっぱりショッピング！ それも日本ではお目にかかれないような大スケールのショッピングセンターは、探検するだけで楽しくなっちゃうワクワクスポットだ。日本未上陸のブランドや新商品、未入荷のコスメもいっぱい。センター内のフードコートだって見逃せない！ それぞれに個性の違うショッピングセンターを次々巡ってハワイでのショッピングを思いっきりエンジョイしよう！

## 人気抜群！常に進化する総合ショッピング・センター

## アラモアナ・センター ALA MOANA CENTER

オープンエアのショッピング・センターとして全米最大規模を誇るアラモアナ・センター。ここにはショッピングをアトラクションとして楽しめる要素がぎっしり！ センター内のショップは、世界の有名ブランドの直営店を始め、全米チェーンのデパートや専門店、ハワイならではのスペシャル・ストアまで、200店舗以上が入居。40年以上にわたってロコにも旅行者にも愛され続けているオアフ島の観光名所ともなっている場所だ。

ショップのほかにも、手軽に世界の味巡りができるインターナショナル・フードコート、話題のレストランも多数あり、すべてを網羅するには丸一日かけても足りないほど！ ショッピング・センターの中央にはさまざまなイベントやエンターテインメントが行われるステージがあり、無料のフラ・ショー、地元の人気アーティストのライブなども楽しめる。買って、食べて、遊んで、とハワイの楽しさをグレードアップしてくれるショッピング・センターだ。

### Transportation & Useful Information

アクセス＆お役立ち情報

#### センターへのアクセス

●アラモアナ・センター・シャトル

アラモアナ・センターとワイキキの主要ホテル間を往復している専用シャトルバス。1階山側コナ通りが発着場となっている。料金は片道$1.50で、約15分間隔で運行。

（月曜～土曜　9:30～21:30、日曜10:00～19:30）

●ザ・バス

行きはワイキキのクヒオ通りから乗車して、アラモアナ・センター前で下車。帰りはアラモアナ・センター1階山側のコナ通りから乗車する。行きで降りたところと帰りに乗る場所が違うので注意が必要だ。料金は大人$1.75、子ども（6～18歳まで）75セント。

●ワイキキトロリー

ワイキキトロリーにワイキキとアラモアナ・センターをつなぐ「ショッピング・エクスプレス・ライン」が新しく登場。ロイヤル・ハワイアン・ショッピングセンターを出発したあと、4つのホテルをまわりアラモアナ・センターが終点となっている。これで観光ライン（レッドライン）、ショッピング・ライン（イエローライン）、ショッピング・エクスプレス・ライン（ピンクライン）の合計3ラインがアラモアナに停車することになり、今まで以上に便利になった。1日乗り放題パス（大人$20、子ども$10）は、ホテルのツアーデスクなどで購入できる。

ワイキキトロリーで移動中も楽しんじゃおう！

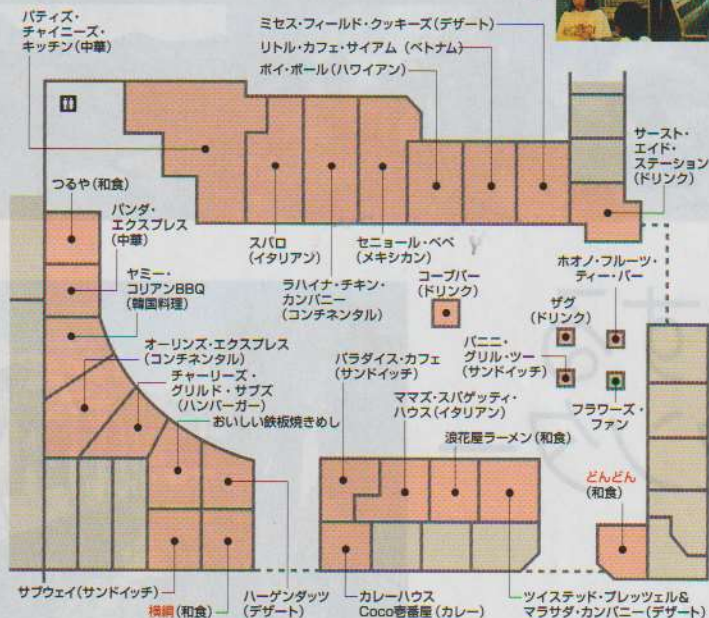
●タクシー

ワイキキから片道約＄8が目安。

#### お役立ち情報

1階センター・ステージ前にあるカスタマー・サービス・センターは、アラモアナ・センターでの各種サービスが受けられる施設。日本人スタッフもいるので、言葉の心配もいらない。サービスメニューは、探し物、落し物、バスの乗降場所、両替、ベビーカーや車椅子の貸出しに至るまでさまざま。ショッピング・センター内で困ったことがあれば何でも素早く対応してくれるので、利用価値は大だ。

**アラモアナ・センター/Ala Moana Center**
1450 Ala Moana Blvd
電 955-9517 営 9:30～21:00（月曜～土曜）、10:00～19:00（日曜）　無休 i営業時間はショップにより異なる ■マップ B G-2

# Makai Market
## マカイ・マーケット

アラモアナ・センターの1階海側に広がる、和食からイタリアン、コンチネンタル、中華、エスニックにいたるまで、20以上の店が並んだセルフ・サービス式のフードコート。リーズナブル＆ボリュームたっぷりでテイクアウトもOKだから、そのままビーチパークでのお弁当ランチも楽しめちゃう。

ほとんどのメニューは$5〜8。チップももちろん不要。ショッピングに疲れたら、デザートやドリンクで休憩するのもいい。お得度満点のマカイ・マーケットを上手に利用すれば、ショッピングも2倍楽しい！

パティズ・チャイニーズ・キッチン（中華）
ミセス・フィールド・クッキーズ（デザート）
リトル・カフェ・サイアム（ベトナム）
ポイ・ボール（ハワイアン）
サースト・エイド・ステーション（ドリンク）
つるや（和食）
パンダ・エクスプレス（中華）
スバロ（イタリアン）
セニョール・ペペ（メキシカン）
ホオノ・フルーツ・ティー・バー
ヤミー・コリアンBBQ（韓国料理）
ラハイナ・チキン・カンパニー（コンチネンタル）
コーブバー（ドリンク）
ザグ（ドリンク）
オーリンズ・エクスプレス（コンチネンタル）
チャーリーズ・グリルド・サブズ（ハンバーガー）
おいしい鉄板焼きめし
パラダイス・カフェ（サンドイッチ）
パニニ・グリル・ツー（サンドイッチ）
ママズ・スパゲッティ・ハウス（イタリアン）
フラワーズ・ファン
浪花屋ラーメン（和食）
どんどん（和食）
サブウェイ（サンドイッチ）
横綱（和食）
ハーゲンダッツ（デザート）
カレーハウスCoco壱番屋（カレー）
ツイステッド・プレッツェル＆マラサダ・カンパニー（デザート）

# Floor Map フロア見取り図

## 3F／サード・レベル

## 2F／モール・レベル

## 1F／ストリート・レベル

❶ パラダイス・カフェ
❷ ママズ・スパゲティー・ハウス
❸ 浪花屋ラーメン
❹ ツイステッド・プレッツェル&マラサダ・カンパニー
❺ カレーハウスCoco壱番屋
❻ デイリー・クイーン、オレンジ・ジュリアス
❼ シェーズ・オブ・カリフォルニア
❽ アイランズ・ベスト
❾ クリオ・ブルー
❿ トップ・ノッツ
⓫ ボディ・ショップ
⓬ ウエディング・リング・ショップ
⓭ サングラス・ハット
⓮ サースト・エイド・ステーション
⓯ アイランド・クリエーション・ジュエリー
K-1-3 フラワーズ&ファン
K-1-4 パニニ・グリル・ツー
K-1-5 ホオノ・フルーツ・ティー・バー
K-1-6 ザグ

アパレル　レストラン　サービス　デパート　雑貨・その他　●ショップ名が赤字のものは、本誌広告掲載分。

※ショップは移転する場合がありますので、あらかじめご了承ください。★2003年7月1日現在

# ビッグスケールな楽しさ満点！注目のショッピング&プレイスポット

## ビクトリア・ワード・センターズ VICTORIA WARD CENTERS

ホノルルで一番ホットなエリアとして注目を集めているのが、ここビクトリア・ワード・センターズ。アラモアナ・ビーチパーク沿いの広大なエリアを贅沢に使い、複数のショッピング・センターとエンターテインメント施設を展開している。旅行者にもおなじみの木造倉庫風のブティック街「ワード・ウエアハウス」、大型書店や人気レストランが集まった「ワード・センター」、カフェや大型インテリア店のある「ワード・ビレッジ・ショップス」、ローカル気分が楽しめる生鮮食料品の宝庫「ワード・ファーマーズ・マーケット」、大型スポーツ店やアウトレットの「ワード・ゲートウエイ・センター」、そして16スクリーンの映画館と全米で話題のエンターテインメント&ダイニング・スポットが詰まった「ワード・エンターテインメント・センター」。これらが1つの集落のようになってビッグスケールなショッピング&プレイスポットを形成し、これからもまだまだ目が離せそうにない。

**ビクトリア・ワード・センターズ/ Victoria Ward Centers**
Ward District 🅣🅣 電 591-8411 営 10:00～21:00（月～土曜）、10:00～17:00（日曜） 無休 ① 営業時間はショップにより異なる。レストランは深夜まで営業 ■マップ田 E-3

## Transportation & Useful Information

### アクセス情報&お役立ち情報

#### センターへのアクセス

●ワイキキ・トロリー
観光コース（レッドライン）、ショッピング・コース（イエローライン）がビクトリア・ワード・センターズに停車。屋根付きの快適な停留所だ。

●ザ・バス
ワイキキから19番、20番に乗り、ワード・センターまたはワード・ウエアハウス前で下車。大人＄1.75、子ども（6～18歳まで）75セント。いずれもアラモアナ大通りにある。

●タクシー
ワイキキから片道約＄12が目安。乗車したらどのセンターに行きたいのかきちんと伝えよう。

#### お役立ち情報1

ワード・ウエアハウスのダウンタウン寄りには、オープン・エアのフードコートがある。小規模ながら、韓国風バーベキューやチャイニーズ、それにサンドイッチやお寿司など、どれもローカル・フード風にアレンジされていて見て歩くだけでも楽しい。お昼時にはここでプレートランチを食べるロコの姿も見られる。もちろんテイクアウトもOK。

#### お役立ち情報2

広い敷地内を歩き回った後は、気軽なカフェでリフレッシュ。ここワード・センターズには日本でもおなじみのスターバックス・コーヒーが2店舗、栄養たっぷりのスムージーで人気のジャンバ・ジュース、屋外席が気持ちいいモカ・ジャバ・カフェなど、ちょっと休憩するのにちょうどいいカフェが点在している。インテリア雑貨のソーハ店内にもお茶をサービスしてくれるコーナーがあったり、ボーダース・ブックス&ミュージックの2階には本を持ち込むこともできるボーダース・カフェがある。ここのテラス席からはアラモアナビーチパークを眺めることもできて、待ち合わせをするのにもおすすめ。

## ビクトリア・ワード・センターズ全体図

# Floor Map フロア見取り図

山側

## ワード・ゲイトウエイ・センター

ロス・ドレス・フォー・レス
マクドナルド・エクスプレス
スポーツ・オーソリティ
ベーカリー
パレ・サンドイッチ&
ピクチャーズ・プラス
マルカイ99¢ショップ

## ワード・エンターテインメント・センター

2F
ワード16シアター（映画館）
チケット売場
入口
デーブ&バスターズ
駐車場
L&Lドライブイン
コールド・ストーン・アイスクリーム
エス・アール・エス
ピンクC
ウイックシルバー・ユース
スターバックスコーヒー
ガウチョ・グリル
ウルフ・ギャング・バッグ・エクスプレス
ブカ・ディ・ベッポ
ボーズ
1F

## ワード・ビレッジ・ショップス

クリーン・リビング
ジャンバ・ジュース
ソニア・ダニエル
カラー・ミー・マイン
パウダー・エッジ
クアアイナ
エクセル・ウエットスーツ
ロキシー
クレージー・シャツ・アウトレット
スターバックス

## ワード・ウエアハウス

### 2F

オールド・スパゲティ・ファクトリー
キンケイズ
スチュアート・アンダーソンズ
ビュッフェ100
キヨミズ
アイランド・ギターズ
シルバー&シングス・バイ・エ
P.S.ジュエリー
アザー・レルムズ
GBCボックス/USポストオフィス
ファースト・インプレッション
ヴェライゾン

### 1F

ネイティブ・ブックス&ビューティフル・シングス
ステージ
サブウェイ
アロハ寿司
L&Lドライブイン
ミスター・エッグロール
コリアンBBQエクスプレス
シー・ジューン・シューズ
コットン・カーゴ
ル・ロータス・ブルー
ホーゼル
ノベルT・ワールド
スナッカ・ア・リシャス
ブライト・ワールド・アニメーション・マジック
シナモン・ガール
ノヘア・ギャラリー
マックエイズ
ル・ロータス・ブルー
ホオポマイカイ
ピード・ア・リシャス
ホノルル・クッキー・カンパニー
バス&バトラー
エグゼクティブ・シェフ
ワイキキトロリー乗り場
ロコズ・ブックストア
ハワイ・ドギー・ベーカリー
サロン・ボビー&ガイ
タージ・クラフハウス
ノーマル・マン
弁慶
オバール・フィールズ
ビヨンド・ザ・ビーチ
リカー・コレクション
ローカル・フィーバー
ソングス&シングス
マーモ・ハーウェル
ヴィラ・ローマ
クラフト・フレアー
マンゴ・ムーン
ジャングル・ジェム
アロハ・ヘルス・フード
ブルージンジャー
ロコ・ブティック
ランナーズ・ルート・プラス
タウン&カントリー・サーフ
レイン・フォレスト
ザ・チャウダー・ハウス
インフォメーション
フラッグス・フライングス
インスペクス
デイリー・クイーン
ジュース・ストップ
アイランド・ゴールド・コレクション
ワー・ファンII
アズ・シーン・オンTV
リネア
アイランド・ソープ&キャンドル・ワークス
マイ・リトル・シークレット

## ワード・センター

### 2F

ブリュー・ムーン・レストラン&マイクロブリューワリー
ライアンズ・グリル
コンパドレス・メキシカン・バー&グリル
ボーダーズ・ブックス&ミュージック
ボーダーズ・カフェ

### 1F

カカアコ・キッチン
ソーハ
モカ・ジャバ・カフェ
シボリ・コレクション
モカ・ジャバ・カフェ
ノア・ノア
ムーミン・ショップ
ハワイアン・アクセサリーズ
ザ・アルティメイト・ユー
ブルックストーン
フランクリン・カビー
ノードストローム・シューズ
ホノルル・チョコレート・カンパニー
ザ・ギャラリー・アット・ワード・センター
バーゲンストック・フットプリンツ
ブラック・パール・ギャラリー
レインボー・ティーク
アルア
ヤム・ヤム・ツリー
ポール・ブラウン
ノヘアギャラリー
寿司正
スクージーズ&バハナ・ラウンジ
セトナ
ペーパー・ローズ
カメハメハ・ガーメント・カンパニー
サクセサリーズ
ボーダーズ・ブックス&ミュージック

アパレル　レストラン　サービス　デパート　雑貨・その他　●ショップ名が赤字のものは、本誌広告掲載分。
※ショップは移転する場合がありますので、あらかじめご了承ください。★2003年7月1日現在

Shopping Center Guide
ショッピングセンターガイド

# ワイキキの真ん中で贅沢にショッピング三昧

## ロイヤル・ハワイアン・ショッピング・センター
## ROYAL HAWAIIAN SHOPPING CENTER

ワイキキの中心部に位置する大型ショッピング・センターは、世界の一流ブランドを真っ先にワイキキに紹介し、ハワイをショッピング天国に創りあげた由緒ある場所。カラカウア大通りの4ブロックにまたがって続き、1階にはエルメス、ブルガリ、カルティエをはじめとする世界の高級ブランド・ブティックがあり、2階、3階にはギフトやカジュアル・アイテムなどのスペシャル・ストアやレストランが入居。その総店舗数は100件以上にものぼる。ショッピング・センター内では、ハワイアンキルト、フラ、ウクレレの無料カルチャー教室が毎日開催され、無料とはいえレベルの高い講師陣の指導に滞在中は続けて通う旅行者も多い。また、ショッピング・センター中央の噴水前広場のステージで行われる無料のポリネシアン・ショーも好評。ショッピング&ダイニングに加えてポリネシア文化との出逢いが待っている場所でもある。

**ロイヤル・ハワイアン・ショッピング・センター/**
**Royal Hawaiian Shopping Center**
2201、2233、2301 Kalakaua Ave
営 10:00〜22:00　無休　! 営業時間、休日はショップにより異なる　■マップA2 B-3

## Event
### 無料イベント情報

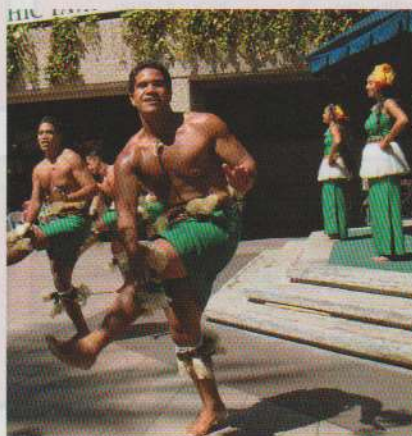
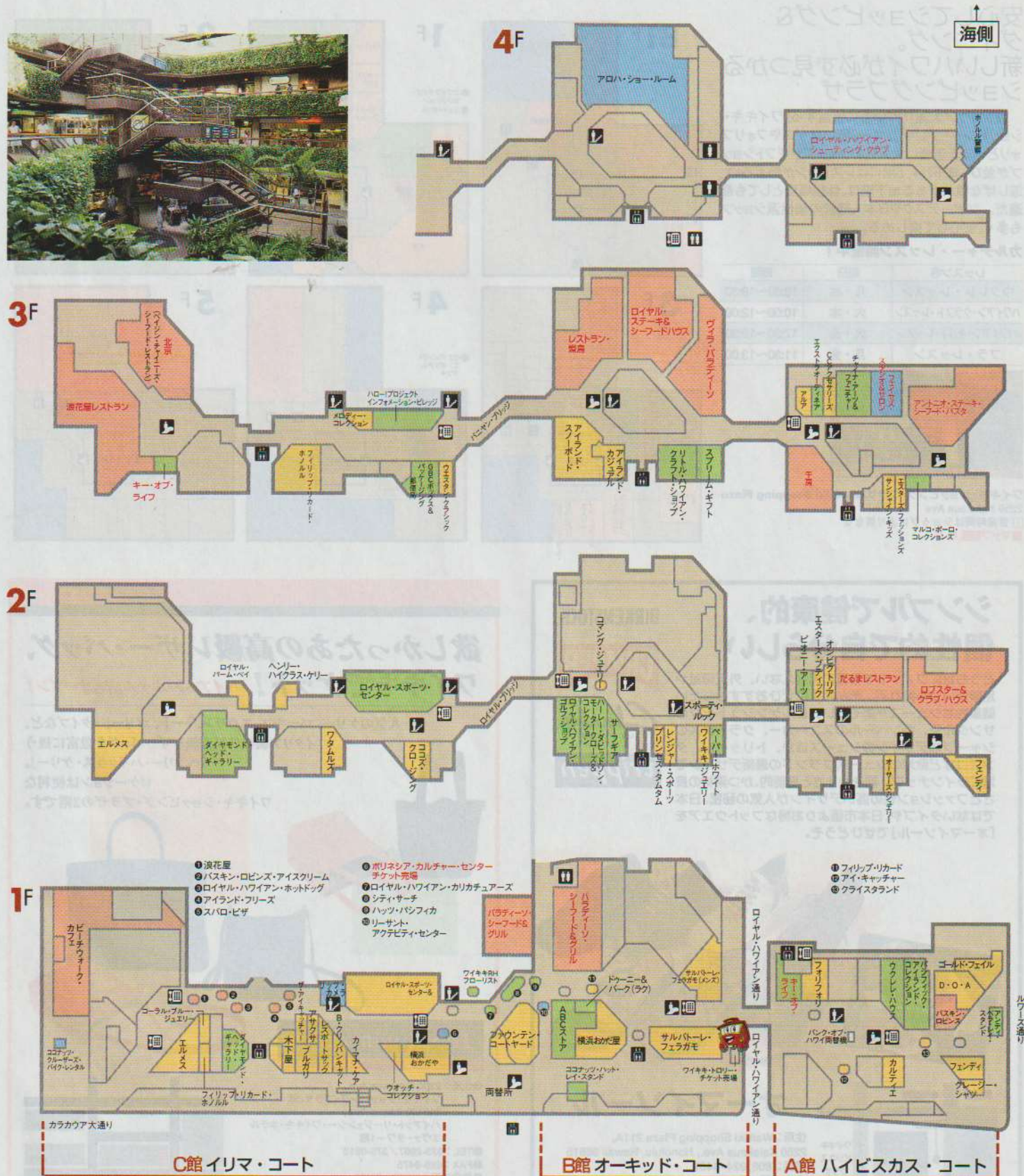
| イベント名 | 曜日 | 時間 | 場所 |
|---|---|---|---|
| ポリネシアン・ミニショー | 月・水・金 | 18:00〜 | 1階 噴水前広場 |
| | 火・木・土 | 10:00〜 | |
| フラ・レッスン | 月・金 | 10:00〜11:00 | C館 3階 |
| ウクレレ・レッスン | 月・水・金 | 11:30〜12:30 | A館 1階 |
| | 火・木 | 10:00〜11:00 | |
| レイ・メイキング | 月・水 | 11:00〜12:00 | B館 3階 |
| ハワイアン・キルト | 火・木 | 9:30〜11:30 | A館〜B館間通路 3階 |
| トーチ・セレモニー | 毎日 | 18:00〜18:15 | 1階 噴水前広場 |

無料イベントのスケジュールは予告なく変更または中止されることがあります。

レイ・メイキング

ウクレレ・レッスン

### ポリネシアン・ミニショー

センターの買い物客やカラカウア通りを行きかう人々を楽しませてくれる「ポリネシアン・ミニショー」。1階噴水前広場で日曜以外毎日開かれているもので、30分程度の短いショーとはいえ本格的な内容となっている。それもそのはず出演者は、あのポリネシア・カルチャー・センターで実際に活躍しているダンサーたち。ステージに上がる前からハイテンションな掛け声で会場を盛り上げ、瞬く間に観客を集めてしまう。ショーはハワイアンの歌と演奏でスタート。そしてサモアの踊り、ニュージーランドのポイボールを使ったダンスなどが華やかに続く。ショーの合間には、フィジーやタヒチ、トンガなどの言葉のレッスンもあり、観客と一体になって盛り上がる内容だ。ほかにも左の表にあるとおりショッピング・センター内では各所で無料イベントが毎日開催されている。気になるイベントがあれば積極的に参加してみよう。

# Floor Map フロア見取り図

アパレル　レストラン　サービス　デパート　雑貨・その他　●ショップ名が赤字のものは、本誌広告掲載分。
※ショップは移転する場合がありますので、あらかじめご了承ください。★2003年7月1日現在

# ワイキキ・ショッピング・プラザ
## WAIKIKI SHOPPING PLAZA

### 安心してショッピング＆ダイニング。新しいハワイが必ず見つかるショッピングプラザ

カラカウア大通りの中心に位置する「ワイキキ・ショッピング・プラザ」。1〜3階にはゲスやフォリフォリといった若者に大人気のショップやギフトショップが並び、地下と4、5階にはレストランが勢ぞろい。涼しげな噴水がある地下階は、休憩場所としても最適だ。ツアーデスクや日本人経営の個性派ショップも多く、安心して楽しめる。

**カルチャー・レッスン開催中！**

| レッスン名 | 曜日 | 時間 |
|---|---|---|
| ウクレレ・レッスン | 月・水 | 18:00〜19:30 |
| ハワイアン・クラフト・レッスン | 火・木 | 10:00〜12:00 |
| ハワイアン・キルト・レッスン | 火・金 | 17:30〜19:30 |
| フラ・レッスン | 月・金 | 11:30〜13:00 |

**ワイキキ・ショッピング・プラザ/Waikiki Shopping Plaza**
2250 Kalakaua Ave
営業時間はショップにより異なる
■マップ A2 B-2

レンタカー派の強い味方!

# ALOHA NAVIGATION MAP
# アロハ・ナビゲーション・マップ

「アロハ・ナビゲーション・マップ」は、
オアフ島の人気スポットまであなたを確実に導く強い味方。
マップの通りに走れば、はじめての道のりでもバッチリ目的地に着いちゃいます。
さあ、あなたもレンタカーで新しいハワイを探しに行こう!

ALOHA NAVIGATION MAP

## ■フリーウェイの乗り方・降り方

STOPのある交差点を左折
METCALF ST
ALEXANDER ST
WILDER ST
DOLE ST
LUNALILO ST
WILDER ST
EXIT 24A Wilder Ave EXIT ONLY
●ハワイ大学 University of Hawaii
EXIT 24B University Avenue
EXIT 25A King Street
EXIT 25B Kapiolani Blvd. EXIT ONLY
WAIALAE AVE
OLD WAIALAE RD
WEST
H-1
EAST
PUNAHOU ST
McCULLY ST
EXIT 23 Punahou St EXIT ONLY
中央寄りの車線を進む
EXIT 24A Bingham St
EXIT 24B University Ave
WAIKIKI Honolulu Zoo
EXIT 25A King St.
KINAU ST
PIIKOI ST
S.BERETANIA ST
YOUNG ST
S.KING ST
PHILLIP ST
UNIVERSITY AVE
S.KING ST
KAIMUKI AVE
KAPAHULU AVE
右車線をキープして道なりに進むと合流できる
KAPIOLANI BLVD
DATE ST
KEEAUMOKU ST
KAPIOLANI BLVD
アラワイ運河
早めに5車線の右側2車線をキープすること
ALA WAI BLVD
Start
KALAKAUA AVE
アラモアナ・センター Ala Moana Center
ATKINSON DR
PAU ST
NIU ST
ワイキキからのスタートはアラワイ通りから
ワイキキ→ Goal
ALA MOANA BLVD
←乗り方
←降り方

©Wincubic.com,Inc.

### ウエスト方面のH-1への乗り方

**●マッカリー入口から**

ワイキキから乗る場合、もっとも多く利用されるのがこのルート。まずはアラワイ通りに出る。ここはダイヤモンドヘッド方向とは逆の一方通行になっているので注意が必要。マッカリー通りを右折してアラワイ運河を渡る。カピオラニ通りを越えたら中央寄りの車線に入っておくこと。しばらく進むとマッカリー通りはH-1の上を渡る。H-1を越えるとすぐに左折するので立体交差を登りはじめたらウインカーを。ドール通りとの交差点には標識があるので見落とさないように注意。左折する時は対向車に注意すること。アレキサンダー通りを左折してT字路を右折すると、あとはH-1に合流するだけ。

**●カピオラニ入口から**

ホノルル動物園の前のカパフル通りを北上する。アラワイ通りを越えて直進すると、H-1の下をくぐり道なりに左折。あとは右に寄って車を走らせればH-1に合流できる。

### イースト方面のH-1への乗り方

**●キング入口から**

ワイキキからはウエスト方面と同じようにアラワイ通りからマッカリー通りに右折。ジャック・イン・ザ・ボックスのある交差点をS.キング通りに右折、しばらく直進。ユニバーシティ通りを過ぎたら中央寄りの車線に入っていると道なりにH-1に合流できる。

## ■ダイヤモンド・ヘッド　■カハラ・モール

ダイヤモンド・ヘッド登山道の入り口。トレッキング初心者でも安心。ショッピングだけじゃもったいない

©Wincubic.com,Inc.

ALOHA NAVIGATION MAP
■ワイケレ・プレミアム・アウトレット
■ノース・ショア
右図の下へ続く
KILANI AVE
ガソリンスタンド
MAALO ST
CALIFORNIA AVE
OLIVE ST
OHAI ST
AVOCADO ST
カメハメハ・ハイウェイ KAMEHAMEHA HWY
アウトレットショップが集まったワイケレ・プレミアム・アウトレット。掘り出し物が見つかるかも
WAHIAWA
EXIT 8
H-2
H-2を降りそこねても直進して99号線経由でも大丈夫。
EXIT 7
EXIT 5
パイワ・ストリート PAIWA ST
ワイケレ・プレミアム・アウトレット
Waikele Premium Outlet
LUMIAINA ST
ワイケレ・バリュー・センター
Waikele Value Center
EXIT 7 Waikele Waipahu
H-1
Start
バリュー・センターの建物が見えてくる。
H-1からH-2へ。H-2の看板があるから安心。
HALEIWA RD
82
WAIALUA BEACH RD
カコナフア通り
930
WEED CIRCLE
帰りは99を目指す
ハレイワへは道なりに。
左に寄って左折
99
カメハメハ・ハイウェイ KAMEHAMEHA HWY
前方に海が広がる長い下り坂。
LEFT HISTORIC HALEIWA TOWN
の看板が見えたら左折の準備
スピードの出し過ぎに注意。時速45マイル制限
ドール・プランテーション
Dole Plantation
80
左図の上から続く
見渡す限りの赤土から突然現れるパイナップル畑。
CANE HAUL RD
郵便局
ハレイワ・タウン
Haleiwa Town
ハレイワ・ショッピング・プラザ
Haleiwa Shopping Plaza
ワイアルア湾
Waialua Bay
ハレイワ・ビーチ・パーク
Haleiwa Beach Park
アオキズ・シェイブ・アイス
マツモト・ストア
83
カメハメハ・ハイウェイ KAMEHAMEHA HWY
下図の左へ続く
クアアイナ
教会
ガソリンスタンド
ノースショア・マーケットプレイス
North Shore MarketPlace
ガソリンスタンド
ジョバンニー
バイパス
パイプライン
Pipe Line
サンセット・ビーチ
Sunset Beach
タートル・ベイ
Turtle Bay
バンザイ・ビーチ
Banzai Beach
ワイメア・ビーチ・パーク
Waimea Beach Park
上図の右から続く
カメハメハ・ハイウェイ
下り坂
上り坂
フード・ランド
サンセット・ビーチ・小学校
サンセット・ビーチ・ストア
ワイメア・フォールズ・パーク
Waimea Falls Park
これほど青空の似合う看板はない。ハレイワ・タウンでひと休み。
HALEIWA
NORTH SHORE
■所要時間
ワイキキ→ドール・パイナップル・プランテーション　約50分
ワイキキ→ハレイワ・タウン　約1時間10分
ワイキキ→サンセット・ビーチ　約1時間30分
©Wincubic.com,Inc.
■アリゾナ記念館　■アロハ・スタジアム
■パールリッジ・センター　■ホノルル国際空港
ALOHA NAVIGATION MAP
カム・スワップ・ミート
Kam Swap Meet
KAONOHI ST
パールリッジ・センター
Pearlridge Center
PALI MOMI ST
KIHALE ST
HONOMANU ST
↓78から合流
78
78 EAST HONOLULUへ
WEST
99
テリトリアル・セービング・バンク
アンナミラーズ
カム・ドライブイン・シアターへは右折。アンナミラーズが目印。
アメリカン・セービング・バンク
McGREW ST
99 WEST Pearl City
方面へ
アロハ・スタジアム
Aloha Stadium
カメハメハ・ハイウェイ
ソルト・レイク通り
SALT LAKE BLVD
KOHOMUA ST
KALALOA ST
アロハ・スタジアムへは右折してソルト・レイク通りへ。
アリゾナ記念館
USS Arizona Memorial
アリゾナ記念館は橋を渡りすぐに左折
HALAWA DR
RADFORD DR
CENTER DR
■所要時間
ワイキキ→アリゾナ記念館　約30分
ワイキキ→アロハ・スタジアム　約35分
ワイキキ→パールリッジ・センター　約40分
©Wincubic.com,Inc.
ホノルル国際空港 Honolulu International Airport
EXIT 16
WEST
EAST
H-1
←1F・到着ロビーへ
2F・H-1入り口へ
G.S
←アロハ航空・ハワイアン航空
レンタカー返却場所
出発ロビー前は3分間駐車OK
メインターミナル　出発ロビー
1Fへ
Lobby Guide
4 ANA コリアン
5 日本航空
6 チャイナ
7 ノースウェスト コンチネンタル
8 ユナイテッド
モノレールで移動するパールリッジ
99
EXIT 15A を降りてカメハメハHWYへ
99 WEST Arizona mem. STUDIUM
EXIT 16 で空港へ
EXIT 20 を過ぎたら右車線をキープ
EXIT 15B
H-1
Start
EAST
KAMEHAMEHA HWY
ホノルル国際空港 Honolulu International Airport
ALOHA NAVIGATION MAP
■タンタラスの丘
（PUU UALAKAA州立公園）
ホノルル美術館
WEST
GS（Cosmo）
GS（Chevron）
アラ・モアナ・センター
Ala Moana Center
ケエアウモク通り KEEAUMOKU AVE
MAKALOA ST
KANUNU ST
S.KING ST
公園
YOUNG ST
GS (76)
KINAU ST
H-1
ワイルダー通り
HEULU ST
DOMINIS ST
マキキ・パーク
Makiki Park
マキキ通り
MAKIKI ST
聖クレメンティス教会
St. Clement's Church
信号のあるバス停の角を右折
カラカウア通り KALAKAUA AVE
カピオラニ通り
FERN ST
WAIOLA ST
ベレタニア通り
プナホウ通り PUNAHOU ST
ケンタッキー
アラ・モアナ通り
マッカリー通り McCULLY ST
立体交差
左車線のみ立体交差へ
GS (Shell)
BERETANIA ST
DOLE ST
カラカウア通り KALAKAUA AVE
ALA WAI BLVD
アラワイ運河
KAPIOLANI BLVD
Start
EAST
プナホウ・スクール
Punahou School
セブン・イレブン
GS（ARCO）
WILDER AVE
METCALF ST
NEHOA ST
■所要時間
ワイキキ→タンタラスの丘　約40分
©Wincubic.com,Inc.
MAKIKI HEIGHTS DR
小さな公園
ラウンド・トップ通り
ROUND TOP DR
ONEELE ST
MAKIKI PL
この標識が見えたら手前を左折
DEAD END
ROUND TOP DR.
小さいけど、これも目印!
時速10マイルのきついヘアピンカーブ。帰りは特に注意が必要。
One Point
タンタラスの丘からの眺めは最高。夜景はとくに素晴らしいけど、注意が必要。下見をかねて一度は必ず昼間に行っておこう。
「恋人たちの丘」とも呼ばれるタンタラスからの眺望は絶品。ホノルルが一望できる。
展望台入口
日没には閉まる。
20台ほどの駐車スペース
タンタラス
Tantalus
プウ・ウアラカア州立公園
Puu Ualakaa State Wayside
小さな駐車スペースあり。眺めは最高だが長居は禁物。

# ALOHA TOPICS
## アロハ・トピックス

**とっておきのアロハな話題を一挙ラインナップ！
読者プレゼントも見逃せない！**

### メディカル・アストロロジーを試してみよう！ クーポン

ワイキキのアイランド・コロニー6階にある「ナチュラル・メディカル・クリニック」では、新しく「メディカル・アストロロジー・リーディング」をスタート。生年月日と時刻から作ったチャートで、その人の体のウィークポイントなど、生まれた時の星の配置を読み、質問にも答えてくれるというもの。気になる人は体験してみては？

ナチュラル・メディカル・クリニック／
Natural Medical Clinic
電921-8121 ■マップ A2 B-1

| | |
|---|---|
| ①$10クイックマッサージ券 | 1名様 |
| ②$70フェイシャル券 | 1名様 |

| | |
|---|---|
| ③「サンノゼ」メンズTシャツ（XL） | 6名様 |

### ハワイでもサッカー人気 情報発信基地ならここ！ クーポン

ハワイでも子どもたちの間で盛んなサッカー。地元のサッカー仲間がいつも集まっている楽しいショップがカパフル通りにある「ザ・サッカー・ロッカー」だ。世界中の人気プロ・サッカー・チームのユニフォームやサッカー用品がにそろっているのでファンは必見！

ザ・サッカー・ロッカー／
The Soccer Locker
電732-5717 ■マップ B-3

### 「ビーチでウエディング」パッケージを新発売 クーポン

「ホノルル・ウエディング・カンパニー」では、ハワイのビーチで挙式ができる新パッケージ「ビーチでウエディング($500)」を新発売。ハワイ風ウエディングドレスと男性用アロハシャツのレンタル、牧師への謝礼、ブーケ、ヘア＆メイク、往復送迎込みの、お得なパッケージだ。

ホノルル・ウエディング・カンパニー／
Honolulu Wedding Company
電926-6611 ■マップ A2 B-2

### ロコのおすすめでご紹介のUHグッズをプレゼント！

| | |
|---|---|
| ④ビニーベビー（ペア） | 1名様 |
| ⑤ロゴ入りノート | 1名様 |
| ⑥ゴム草履（サイズ5） | 1名様 |
| ⑦タオル | 1名様 |

### ハワイチックな結婚式の写真を撮ってみませんか？ クーポン

変身ショットの「フェイセズ・スタジオ＆サロン」では、プロのメイクアップで美しく、一生の宝物にしたくなるような結婚写真が撮影できる。また、併設のサロンではシャンプー＆コンディショナーを格安の$10でサービス中。

フェイセズ・スタジオ＆サロン／
Faces Studio and Salon
電923-3223 ■マップ A2 B-3

### 人気のサーフィン・ギアをお得な価格で！ クーポン

ハイアット・リージェンシー2階に新しくオープンした「ファンクションサーフ」には、サーフィン、スケーター、ストリート系のファッションからギアまでがズラリ。ブランドTシャツが3枚$50といったお値打ちアイテムもそろっている。また日本語によるサーフィン、ボディ・ボード・レッスンも受付中。

ファンクションサーフ／
FunCtion Surf
電922-5717 ■マップ A E-2

| | |
|---|---|
| ⑧メンズ・オリジナルTシャツ（S） | 1名様 |
| ⑨レディース・オリジナルTシャツ（プチ） | 2名様 |

### ハワイ限定商品をおみやげに！ クーポン

陶磁器の「ロイヤル・セレクション」では、ここでしか手に入らないウエッジウッド製品を豊富にそろえている。人気はダイヤモンドヘッドややしの木を描いたジャスパーのお皿。プレゼントにしてもとても喜ばれるとまとめ買いする人も多いとか。

ロイヤル・セレクション／
Royal Selection
電 926-0257
（キングス・ビレッジ店）
■マップ A E-2
電 924-5300
（カラカウア店）
■マップ A2 C-2

| | |
|---|---|
| ⑩ジャスパー小皿 | 1名様 |

### 新作＆人気のレアものフット・フェアがザクザク！

ケアモク通り、タワー・レコード近くにある「キックス」には、アディダスやナイキなどの人気スポーツ・シューズのレアものや最新作が続々登場。また店内にある「レイロウ」コーナーでは、ステューシーのヴィンテージものなども取り扱っている。

キックス／Kicks
電941-9191 ■マップ B G-1

| | |
|---|---|
| ⑪メンズ・オリジナルTシャツ（M） | 2名様 |

### 芸能人ご用達 Tシャツ・ショップ

日本の芸能人がよく立ち寄り、テレビでも着用していることが多い「88ティーズ」のオリジナルTシャツ。Tシャツのデザインは頻繁に新しいものが入荷しているので、こまめにチェックしよう！ ほかにもヴィンテージやユーズド、アンティークなどが所狭しと並べられていて、目移りしちゃいそう！

88ティーズ／88 Tees
電922-8832（カラカウア店） ■マップ A2 A-2
電922-8822（クヒオ店） ■マップ A2 C-1

| | |
|---|---|
| ⑫ビーチタオル | 1名様 |
| ⑬タンクトップ | 1名様 |
| ⑭レディースTシャツ(青/S) | 1名様 |
| ⑮ユースTシャツ(赤) | 1名様 |

プレゼント 16

| | |
|---|---|
| ⑯メンズ・オリジナルTシャツ（L） | 2名様 |

### 世界を駆け巡るパイロットに挑戦！ クーポン

体験、遊覧フライトの「ワシン・エアー」では自家用飛行機のパイロット学校も開講中。長期滞在をしなくても数回の滞在に分けて訓練することも可能なのがうれしい。詳細は問い合わせを。

ワシン・エアー／
Washin Air
電836-3539 ■全島マップ

## 読者プレゼント

**■応募方法**
91ページにある読者アンケートにお答えの上、ご希望のプレゼント番号を記入してファックスにてお送りください。

**■応募締め切り**
**2003年11月30日**
※記入漏れがあると、応募が無効となる場合がございますのでご注意ください。
※当選者の発表は、商品の発送をもって代えさせていただきます。
※プレゼントは提供会社より直接発送される場合があります。

# ワイキキトロリー

# WAIKIKI TROLLEY

HONOLULU, HAWAII
Est. 1986

## あなたの自由旅行をサポートします。

ワイキキトロリーは安心・頼れるフットワーク。ハワイを思いっきり楽しめちゃいます！！

2003年4月新登場！ピンクライン

イオラニパレス

### ホノルル市内観光ライン
**（レッドライン）**

ハワイの歴史的史跡・観光名所を探訪

50分毎運行（8:45am-6:33pm）

- ホノルル動物園/カピオラニ公園
- ハワイ州政府庁/イオラニ宮殿
- カメハメハ大王像
- その他主要観光名所

ワード・センター

### ショッピング/ダイニングライン
**（イエローライン）**

ハワイの主要ショッピングスポットを制覇

35分毎運行（9:00am-10:32pm）

- ロイヤルハワイアンショッピングセンター
- DFSギャラリア
- アラモアナセンター
- その他主要ショッピングセンター、ホテル

シーライフパーク

### オーシャンコーストライン
**（ブルーライン）**

東オアフの風にのってハワイの大自然を満喫

60分毎運行（8:40am-7:00pm）

- ダイヤモンドヘッド・クレータールックアウト
- ハナウマ湾（写真撮影のみ）
- シーライフ・パーク
- その他東オアフ観光名所

アラモアナ・センター

### ショッピングエクスプレスライン
**（ピンクライン）**

ワイキキ中央部と東側よりアラモアナへより早くアクセス可能

25分毎運行（9:30am-9:03pm/日曜祭日は7:03pm迄）

- ロイヤルハワイアンショッピングセンター
- デュークカハナモク像
- アストンワイキキビーチホテル
- アラモアナセンター
- その他クヒオ通り主要ホテル3箇所

（アラモアナからの帰りは約10分でロイヤルハワイアンショッピングセンターへ戻ります。）

超お得　自由自在　楽々気分最高！　とっても便利

**ワイキキトロリー**
各停留所を循環運行するので、好きな所で乗ったり降りたり自由自在。また、目的に合わせて各ラインが利用できます。

**大好評！**
**トロリー予約制ツアー**
ワイケレツアー、パープル、オレンジラインは、オプショナルツアー同様事前の予約が必要。循環運行はしておりません。

ワイケレショッピングセンター

### ワイケレトロリーツアー
**ワイケレにもトロリーで行けちゃいます！**

大人＄22.00・小人＄8.00 予約制！

トロリーを利用すれば、ハワイの風に吹かれながらあっという間。ワイキキの主要ホテルからピックアップ。

カメハメハ大王像

### ファースト・アドベンチャーズライン
**（パープルライン）**

ハワイ初心者向けのコース。予約制。

大人＄22.00・小人＄8.00

- ダイヤモンドヘッド
- パリルックアウト
- イオラニ宮殿
- カメハメハ大王像

モアナルアガーデン

### ヒドゥン・トレジャーズライン
**（オレンジライン）**

ハワイリピーター向けのコース。予約制。

大人＄22.00・小人＄8.00

- パリルックアウト
- モアナルアガーデン
- イオラニ宮殿
- カメハメハ大王像

ワサビ・ビストロ

### カイムキ・カパフル・ワイキキトロリー（グリーンライン）

ワイキキトロリーのパスがあれば、このトロリーに乗れます。
帰路ハワイ大学にも停まります。

- カパフル方面
- ワイアラエ方面
- カイムキ方面

※スケジュール及びコース内容は2003年4月末のものです。スケジュール・コース内容は変更となることもございますので、ご了承願います。

**車椅子**
利用可のトロリーもあります。

得²

| | 大人 | 小人 |
|---|---|---|
| 1日5ライン乗り放題パス： | $20.00 | $10.00 |
| 4日5ライン乗り放題パス： | $45.00 | $15.00 |

5ライン（レッド、イエロー、ブルー、ピンク＆グリーン）

**ご予約/お問い合わせは、あなたの旅行代理店**
または
ワイキキトロリー：☎ (808)593-2822
予約制ツアー：☎ (808)591-2561
ホームページ：www.waikikitrolley-jp.com

Waikiki
Shopping
Plaza
Going up?
ワクワクがいっぱいあるよ！
ワイキキ・ショッピングプラザ
ずっと長年ワイキキにありながら、いつも新しい何かが見つかる、ワイキキ・ショピングプラザ。6階建てのプラザの中をキッチュなエスカレーターで上に行ったり下に行ったりしてみて！ココは、ブランドモノからコスメ、お土産モノ、人気レストランからツアーデスクまで、何でもアリのワンダーランド。楽しくってタメになるリボンレイ・メイキング、ウクレレレッスン、ハワイアン・キルトレッスン、フラレッスンも要チェック！
ワイキキ・ショッピングプラザのWSPバリューパスをピックアップして使えば、さらにお得！さあ、何買う？何食べる？何して遊ぶ？
ワイキキの真ん中！
ワイキキ ショッピング プラザ
KUHIO AVE.
LEWERS ST.
ROYAL HAWAIIAN AVE.
SEASIDE AVE.
DFS
ギャレリア
ワイキキ
ビジネス
プラザ
KALAKAUA AVE.
シェラトン
ワイキキ
ロイヤルハワイアン
ホテル
Beach
Waikiki Shopping Plaza
ワイキキ・ショッピングプラザ
2250 Kalakaua Ave.